

Christophe Barnabé

Doctorant du Fonds National Suisse en littérature française et comparée
Université de Berne

christophe.barnabe@rom.unibe.ch

FORMATION

- Depuis août 2016 **Doctorat en préparation**, sous la direction du Prof. Muriel PIC :
Le poème et l'idée de guérison au XX^e siècle
Université de Berne
Thèse préparée dans le cadre du projet FNS « Par la voie des nerfs. Poétique et esthétique de la cénesthésie chez Henri Michaux (1899-1984) ».
- 2014 - 2015 **Master 2 de Littérature Française et Comparée** – *mention très bien*
Université Paris-Sorbonne – Paris-IV
Sujet de mémoire : « Pierre-Albert Jourdan et Roberto Juarroz : deux chemins vers l'éveil », sous la direction du Prof. Jean-Yves MASSON
- 2013 - 2014 **Master 1 de Littérature Française et Comparée** – *mention très bien*
Université Paris-Sorbonne – Paris-IV
Sujet de mémoire : « Présence de Jérôme Bosch dans l'œuvre poétique de Pierre-Albert Jourdan et d'Alejandra Pizarnik », sous la direction du Prof. Bernard VOUILLOUX
- 2010 - 2013 **Licence de Lettres Modernes**
Université Paris-Sorbonne – Paris-IV
- 2008 - 2013 **Licence de Psychologie et d'Études Psychanalytiques**
Université de Barcelone puis Université Paris Diderot – Paris-VII
- 2007 **Baccalauréat scientifique**

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

- 2016 - 2020 **Doctorant contractuel du Fonds National Suisse de la Recherche**
Rattachement académique à l'Université de Berne
- 2015 - 2016 **Assistant éditorial, Penguin Random House**
Département des traductions et cession de droits, Londres
- 2015 **Assistant éditorial, Éditions Fario**
Paris
- 2013 **Stagiaire en psychologie** au sein d'un établissement psychiatrique
Unité d'hospitalisation des Hôpitaux de Saint-Maurice (Val-de-Marne)
Stage d'observation sous la direction de Diego GOLDENBERG (1 an)

ENSEIGNEMENTS ET ÉVALUATION D'ÉTUDIANTS

« **Inventer des vies, inventer l'Histoire : Marcel Schwob et Pierre Michon** »
Séminaire de BA, Université de Berne, semestre d'automne 2018 (26h)

« **Philippe Jaccottet, une écriture de la réparation** »
Séminaire de BA, Université de Berne, semestre d'automne 2017 (26h)

Autres expériences d'évaluation :

Deuxième examinateur aux examens oraux des cours de BA/MA du Prof. Muriel PIC, Université de Berne, semestre d'automne 2016, et semestres de printemps 2017 et 2019 (Henri Michaux, Benjamin et Bataille, Littérature et cinéma ; environ 60 candidats)

Direction de mémoires :

« **Le mythe littéraire de Robinson Crusoé (Defoe, Verne, Tournier)** », Gian-Luca Dürrer, mémoire de fin de BA en littérature, Université de Berne, 2019

RESPONSABILITÉS ACADÉMIQUES ET ADMINISTRATIVES

- Depuis **Membre de l'Institut des humanités en médecine (IHM)** du Centre
2019 hospitalier universitaire vaudois (CHUV) à Lausanne

- 2016 - 2019 **Membre de la commission scientifique** du programme doctoral de littérature française de la Conférence Universitaire de Suisse Occidentale (CUSO)
- 2016 - 2020 **Assistanat** pour l'enseignement et la recherche, Prof. Muriel PIC, Université de Berne

ORGANISATION D'ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

- 28-29 mai 2020 « **Guérir, formuler. La littérature entre médecine et magie (XX^e – XXI^e siècles)** », journées internationales CUSO/FNS, avec la participation de Daniel HELLER-ROAZEN (Princeton), Université de Berne, co-organisation avec le Prof. Muriel PIC (UNIBE).
- 17 mai 2019 « **Walter Benjamin et les études littéraires : théorie et pratique du montage** », journée d'études CUSO, avec la participation de Georges DIDI-HUBERMAN (EHESS), Université de Berne, co-organisation avec le Prof. Muriel PIC (UNIBE) et le Prof. Vincent DEBAENE (UNIGE)
- 8 mai 2018 « **Littérature et écritures du cas** », journée d'études CUSO, avec la participation de Carlo GINZBURG (UCLA), Université de Berne, co-organisation avec le Prof. Muriel PIC (UNIBE) et le Prof. Thomas HUNKELER (UNIFR)

PUBLICATIONS

« **Philippe Jaccottet lisant *L'Été : comprendre un malaise*** », colloque international *Albert Camus et la poésie*, Danièle Leclair et Alexis Lager (dir.), Saline royale d'Arc-et-Senans, 28-30 septembre 2018. [Actes du colloque à paraître].

« **Thierry Metz et le cas de *L'homme qui penche*** », journée d'études « Littérature et écritures du cas » avec Carlo Ginzburg, Université de Berne, 8 mai 2018. [Actes à paraître en ligne sur *Fabula* début 2020.]

« **La majesté de l'abrupt. Francis Ponge face aux peintures de Fautrier** » in *Jean Fautrier*, Dieter Schwarz (dir.), cat. expo., Winterthur, Kunstmuseum Winterthur (26 août – 12 novembre 2017), Düsseldorf, Richter Verlag, 2017, pp. 152-165 ; édité en bilingue français-allemand : « Die Majestät des Schroffen. Francis Ponge vor der Malerei Fautriers. », trad. Suzanne Schmidt. Rééd. bilingue français-anglais : « Abrupt Majesty. Francis Ponge Face to Face with Fautrier's Paintings », trad. C. Petridis, D. Wharry et B. Wooding, in *Jean Fautrier. Matière et lumière*, Dieter Schwarz (dir.), cat. expo., Paris, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris (28 janvier – 20 mai 2018), Paris Musées, 2018, pp. 178-191.

« Du bruissement des organes à la musique des vers : la cénesthésie à l'œuvre dans 'Les Nerfs' de Jules Supervielle », in *La figure du poète-médecin, XX^e-XXI^e siècles* (colloque international, Université de Fribourg, Suisse, 30 mars – 1^{er} avril 2017), Thomas Augais, Martina Diaz, Julien Knebusch et Alexandre Wenger (dir.), Genève, Georg, 2018, pp. 79-98.

« Les notes indiscretes de Pablo Montoya », précédé d'« Accord d'ombres » (trad. de poèmes de Pablo Montoya), *Europe*, n° 1038, octobre 2015, pp. 226-236.

« Le lieu du perpétuel commencement : Mark Strand, Haydn, et les sept dernières paroles du Christ », précédé d'« Après les Sept Dernières Paroles » (trad. de poèmes de Mark Strand), *Europe*, n° 1026, octobre 2014, pp. 291-304.

COMMUNICATIONS NON PUBLIÉES

« La traduction de soi. Notes sur les poèmes en français de Paul Celan pour sa femme », journées d'études CUSO « Paul Celan et la traduction. Pratiques, poétiques, résistances », Martin Rueff et Simon Swift (dir.), Université de Genève, 9 et 10 mai 2019.

« “La parole chargée de guérir a dressé cette ruine”. Poésie, guérison, magie chez Philippe Jaccottet, Antonio Gamoneda et Ted Hughes », présentation des recherches doctorales en cours dans le cadre du séminaire de recherche de l'Institut de langue et de littérature françaises de l'Université de Berne, 23 mars 2018.

« Jaccottet : l'ornement comme “beauté au sens commun” », journée d'études CUSO « De l'ornement en littérature. Approches interdisciplinaires », Christophe Imperiali, Barbara Selmecci et Dominique Brancher (dir.), Université de Berne, 6 octobre 2017.

TRADUCTIONS

De l'anglais :

Jo Catling (University of East Anglia), « W.G. Sebald et la double peine du traducteur », in *W.G. Sebald. Littérature et éthique documentaire*, Muriel Pic et Jürgen Ritte (éds.), Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2017, pp. 139-162.

Art. Les grandes œuvres tout simplement, collectif [*The Art Book*, Dorling Kindersley, Londres, coll. « Big Ideas », 2017], traduction de la section « Renaissance et maniérisme », Paris, Éditions Prisma, 2017, pp. 102-165.

Mark Strand, « Après les Sept Dernières Paroles », poèmes, *Europe*, n° 1026, octobre 2014, pp. 291-294.

De l'espagnol :

Pablo Montoya, *Homme en ruines*, Paris, Mémoire Vivante, 2017.

Pablo Montoya, « Mémoire de cimetières », poèmes, *Revue Siècle 21*, n° 28, printemps – été 2016, pp. 67-71.

Arnaldo Calveyra, choix de poèmes inédits, *Place de la Sorbonne*, n° 6, 2016, pp. 92-101.

Pablo Montoya, « Accord d'ombres », poèmes, *Europe*, n° 1038, octobre 2015, pp. 226-230.

PUBLICATIONS LITTÉRAIRES

« Dimanche des Rameaux », 1^{er} Prix de Poésie de la Sorbonne 2015, poème publié dans *Simple trace*, Paris, Éditions Sillage, 2016.

« Enfin cela m'est donné... », poème, *Thauma*, n° 14 : « Les mains », Paris, Les Argonautes, 2016, p. 126.

« Mãepai » et « A luz de teus olhos... », poèmes traduits en portugais *Usina*, n° 27, en ligne : <https://revistausina.com/2016/03/17/maepai/>

Choix de poèmes dans *Sanctuaire d'encre*, collectif, Paris, Éditions Sillage, 2014.

LANGUES

Français : lu, écrit, parlé (natif)

Espagnol : lu, écrit, parlé (natif)

Anglais : lu, écrit, parlé (*Certificate of Proficiency in English*, Cambridge ESOL)

Catalan : lu et parlé

Allemand : en cours d'apprentissage

Hindi : niveau A1